



GALE PRIMARY SOURCES

Refugees, Relief, and Resettlement:

The Early Cold War and Decolonization

《難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化》

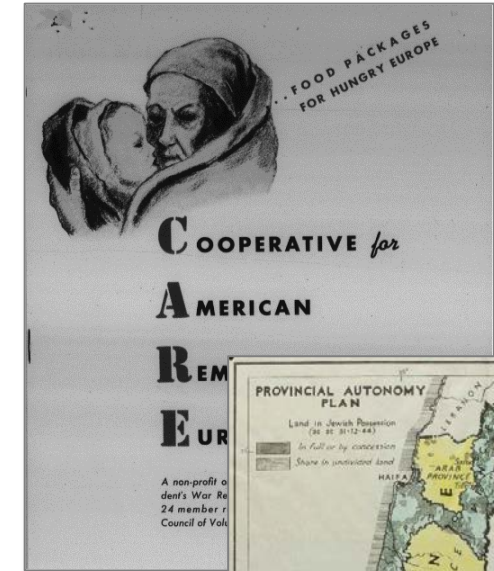
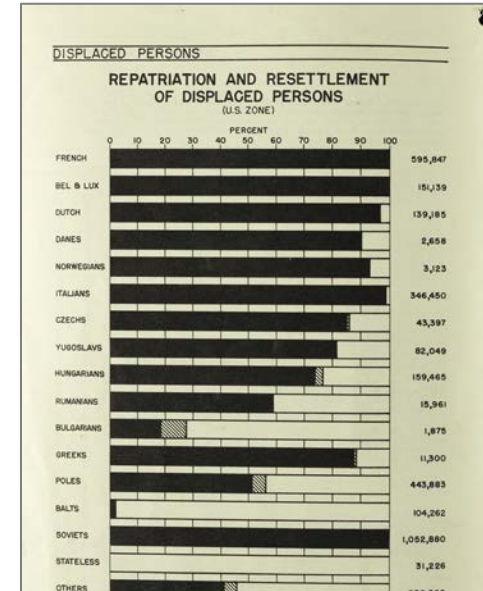
データベース講習会

2024年4月25日

センゲージラーニング株式会社
Gale部門 森澤 正樹

本日のアジェンダ

- 難民・強制移動アーカイブ シリーズについて
- 第2集「初期冷戦と脱植民地化」について
 - 概要
 - 収録コレクション／資料の具体例
- デモンストレーション
- 研究トピックの例・関連資料のご案内
- Q&A



繰り返される悲劇

ELIZABETH REISS

ACVAFS
DEC 30 1954

See file

CONFIDENTIAL - NOT FOR PUBLICATION

REPORT ON KOREA FROM LOUIS W. SCHNEIDER

Saigon, November 11, 1954

Dear Frank and Julia:

Fortunately I was able to cover most of the administrative matters about Korea that are of current importance before I left Tokyo. These, however, dealt with special aspects of the situation and by no means give an over-all account of my impressions.

Geoff, in company with Greg Votaw (CWS) met me at the Pusan airport on a warm, sunny Saturday afternoon, October 16, 1954; very comforting after the unseasonable cold and rain in Tokyo. It bothered me in spirit that the first thing we did was to get settled in UNKRA billets behind barbed wire in a guarded compound and this in a sovereign nation. This brought to mind a whole flow of memories associated with post-war Europe. There is a kind of **grim and tragic monotony** to this century's stereotype of large-scale relief and reconstruction and refugee aid: Spanish refugees, Jewish and political refugees, displaced persons, expellees, escapees, Pakistan, Palestine, Korea, South Vietnam. Where next do the vast governmental and the small voluntary agencies trek in the wake of these problems? And what is the special role of the AFSC or Quaker service any longer - do we fall into a routine of "supplementing" large-scale governmental efforts, partially dependent for subsistence

post-war Europe. There is a kind of **grim and tragic monotony** to this century's stereotype of large-scale relief and reconstruction and refugee aid: Spanish refugees, Jewish and political refugees, displaced persons, expellees, escapees, Pakistan, Palestine, Korea, South Vietnam. Where next do the vast governmental and the small voluntary agencies trek in the wake of these problems? And what is the

involved in the success of this? With most of his efforts devoted to distribution of supplies, Greg was finding himself more and more personally concerned that CWS should develop "projects" with deeper and more long-lasting implications than supply distribution alone. I, of course, think this is inevitable if one is at all concerned about more than the immediate emergency.

In a tour of Pusan, vastly expanded and over-crowded, I got my first but enduring impressions of Korea - streaming people and vehicles - mostly military jeeps and trucks; a kind of over-all fishy smell mixed with cooking odors, dust, stench and acrid smoke; dirty urchins and lovely looking women spotlessly gowned in white and velvet, and how they accomplish it squatting over their laundry by the hundreds at the edge of streams and rivers or even by the curbing of a filthy barely running city ditch, is something I never will be able to understand; canopied markets sprawling in mud after a rain with fine cloth and fly covered meat and fish offered side by side;

今世紀に行われた大規模救済、再建、難民支援には、あたかも判で押したように陰気で悲惨なイメージが繰り返されています。スペイン人難民、ユダヤ・政治難民、避難民、追放された人々、逃亡者、パキスタン、パレスチナ、朝鮮、南ベトナム...同様の問題の後処理のために、巨大な政府機関や小さなボランティア機関は、次はどこに重い足取りで向かわなくてはならないのでしょうか？

ルイス・W・シュナイダー(1954年)

ピーター・ガトレル(センゲージラーニング株式会社 訳)「難民・強制移動アーカイブ: 初期冷戦と脱植民地化について」より
<https://www.gale.com/jp/essays/peter-gatrell-forced-migration-second-world-war-introduction-japanese>

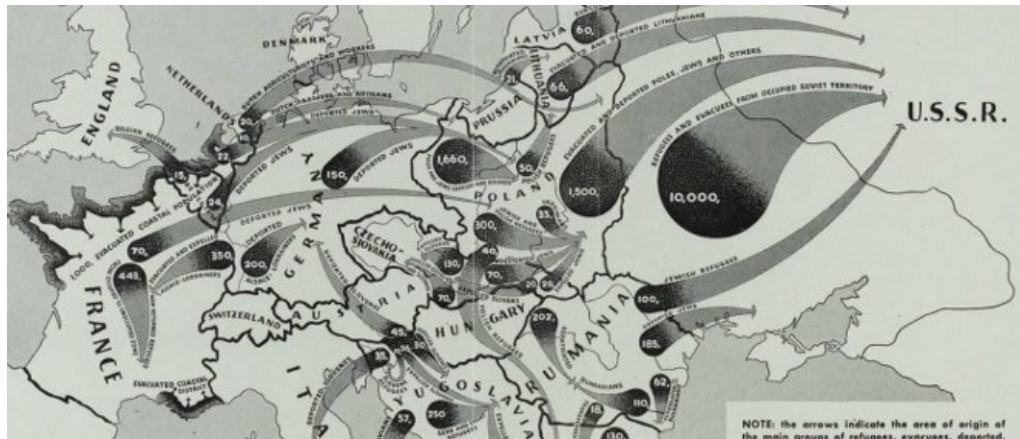
American Friends Service Committee (AFSC) - Overseas Program. June 25, 1943-June 25, 1976. MS Selected Records of the American Council of Voluntary Agencies for Foreign Service, 1942-1987: ACVAFS Member Agencies 27.50. Rutgers University Libraries, Manuscripts and Archives. *Refugees, Relief, and Resettlement*, link.gale.com/apps/doc/IXZCGB007057560/RRRW?u=asiademo&sid=bookmark-RRRW&xid=50bba10c&pg=103.

難民・強制移動アーカイブ シリーズ

Refugees, Relief, and Resettlement

20世紀に繰り返された難民問題の悲劇を官民双方の視点から再検証するシリーズ

- 英国・米国の政府文書、NGO関係の文書を通して第二次大戦期から1970年前後までの難民危機を再検証する
- 世界各国の危機とそれらへの国際社会の対応をめぐる議論、難民自身や支援現場の生の声も多数収録
- 大きく年代別の以下の2集が既刊:



第二次世界大戦期
Forced Migration and World War II



初期冷戦と脱植民地化
The Early Cold War and Decolonization



難民・強制移動アーカイブ Refugees, Relief, and Resettlement

本シリーズだけの難民メタデータ

Search...

Search Limiters

by publication date(s):
 All Dates Before On After Between
 Include documents with no known publication date.

by refugee population:
[Dropdown]

by place of departure:
[Dropdown]

by place of destination:
[Dropdown]

by current location:
[Dropdown]

Filter list

- Abyssinia (Historical region)
- Aden, Yemen (Governorate)
- Afghanistan
- Africa
- Albania
- Algeria
- American Occupation Zone (Historical region)
- Argentina

FILTER YOUR RESULTS

Collection	Source Library	Document Type
Publication Date	Refugee Population	Place of Departure
Place of Destination	Current Location	Search Within

Search Place of Destination...

- Palestine (22)
- India (15)
- Germany (3)
- United States (3)
- Austria (2)
- Italy (2)
- Madagascar (2)

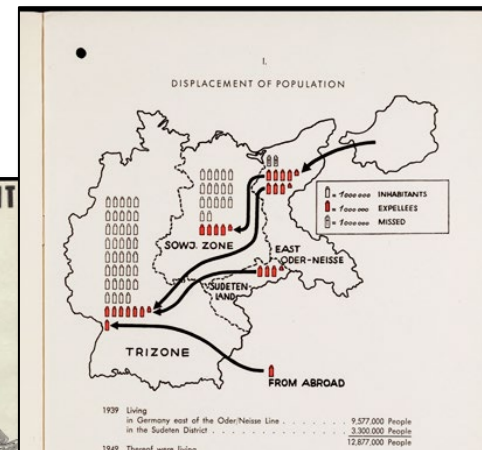
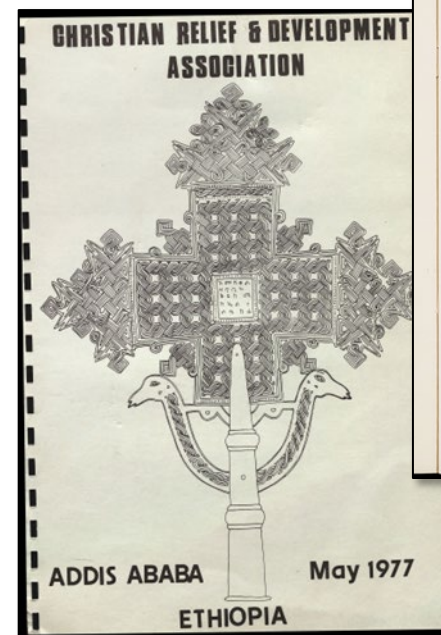
↑ 検索後に絞り込み条件としても選択可能

難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization

概要

- 鉄のカーテンをはさんで東西陣営が対峙し、世界各地で脱植民地化・独立運動が顕在化した時代に、戦乱・政情不安・弾圧・イデオロギー対立など様々な理由により故郷を追われた人々とその対応に奔走した各国政府や支援団体などの足取りを追う、難民・強制移動アーカイブの第2集
- 全文、キーワード検索等のほか、難民の民族・国籍、出身地、避難先、文書中の現在地による検索や絞り込みが可能
- 原本所蔵機関：英国国立公文書館、ラトガース大学図書館、ニューヨーク市法曹協会
- 収録年代：1942年～1987年（大半は1947年～1970年）
- 分量：総文書数4,470件、40万ページ以上
- 2024年3月リリース



難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization

主な出来事

- ・ インドシナ戦争
- ・ 第二次国共内戦
- ・ インド・パキスタン分離独立
- ・ 中東戦争
- ・ 朝鮮戦争
- ・ キューバ革命
- ・ アルジェリア戦争
- ・ ハンガリー動乱
- ・ アフリカ諸国の独立
- ・ 反アパルトヘイト運動
- ・ ...などなど



難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization

収録コレクション



所蔵機関	コレクション名	分量
英国国立公文書館	英国外務省本省一般政務文書 (FO 371) より難民関係文書精選 1947-1966年 Refugee Records from the General Correspondence Files of the Political Departments of the Foreign Office, Record Group 371, 1947-1966	1,451点 120,000ページ
	英国外務省文書 (FO 371以外) より難民関係文書精選 1947-1970年 Refugee Records from the Foreign Office, 1947-1970	434点 59,000ページ
	英国政府文書 (FO 以外) より難民関係文書精選 1947-1970年 Refugee Records from the Offices of the United Kingdom, 1947-1970	424点 64,000ページ
ラトガース大学図書館	海外事業運営篤志団アメリカ協議会記録選集 1942-1987年 Selected Records of the American Council of Voluntary Agencies for Foreign Service, 1942-1987	2,122点 158,000ページ
ニューヨーク市法曹協会	米国連邦控訴裁判所 難民・亡命者関係 控訴趣意書 Briefs Filed in the Circuits of the U.S. Federal Appeals Courts on Refugees and Asylum	40点 3,300ページ

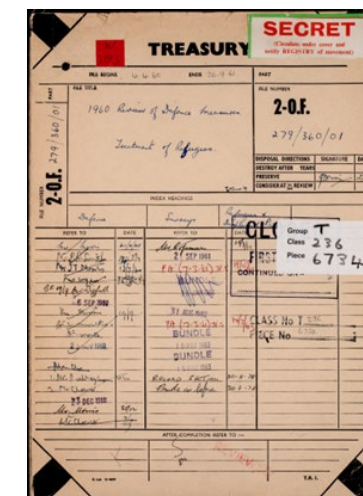
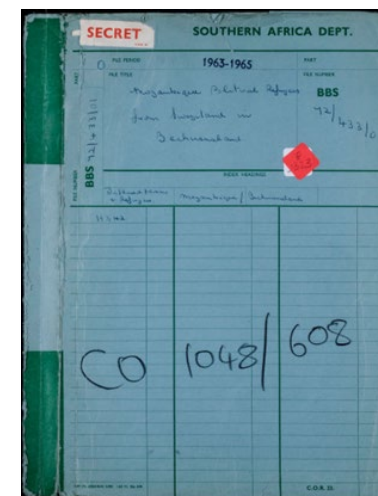
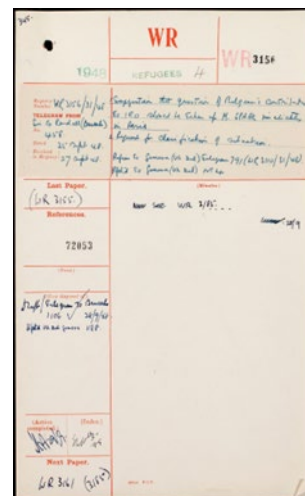
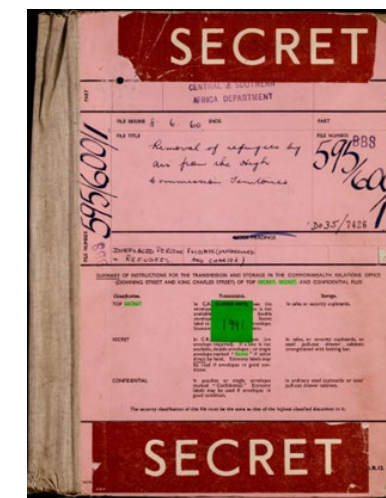
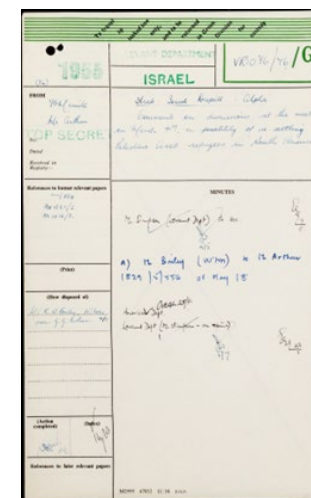
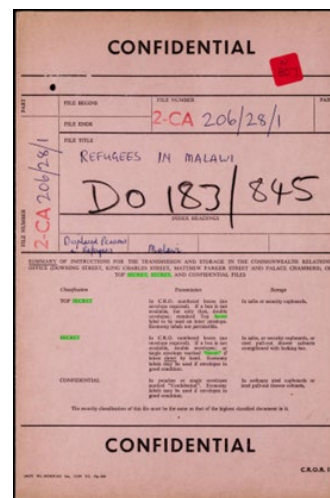
難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization



英国政府難民関係文書（3コレクション）

- 英国国立公文書館所蔵の政府文書より、1) 英国外務省本省一般政務文書(FO 371)、2) それ以外の外務省文書、3) その他の政府文書より、それぞれ難民関係の文書を精選収録
- 第1集「第二次世界大戦期」収録の英国国立公文書館文書を(1938-1950年)継続するもので、第1集との重複はなし
- 難民問題に関する報告、英国を中心とする支援・対策の詳細、支援・受入れをめぐる国内外の議論、関係各国や国際機関との折衝、難民条約等をめぐる交渉、旧植民地・保護領との関係など、大国による難民支援の理想と現実、冷戦期の国際関係と人道支援等について知るための格好の資料群
- 原本所蔵機関：英国国立公文書館
- 収録年代：1947年～1970年
- 分量：総文書数2,309件、約24万3千ページ



難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization



英国政府難民関係文書：収録文書の例

- FO 371/84189 韓国の約百万人の難民状況(外務省, 1950)
- FO 211/798 南シユレースヴィヒ少数民族:難民(外務省, 1950)
- T 236/4423 アラブ難民へのイスラエル補償をめぐるイスラエル=アラブ間の合意(大蔵省, 1955)
- BT 249/57 赤十字社によるハンガリー難民空輸(航空情報局, 1956-1957)
- DO 35/8958 パキスタン内の難民問題(自治領省, 1958-1960)
- CO 822/2491ルアンダ=ウルンディから東アフリカへの難民の入境(植民地省, 1959-1961)
- HO 352/133 世界難民年:英国委員会の構成、難民の人選と歓迎(内務省, 1959-1961)
- FO 371/161020 チュニジアおよびモロッコのアルジェリア難民に対する英国の支援(外務省, 1961)
- FO 371/156236 キューバ難民の政治亡命(外務省, 1961)
- FO 371/166760 ベトナム山岳民族の難民(外務省, 1962)
- FO 371/172706 無国籍の削減に関する国連条約(外務省, 1963)
- FO 371/169328 西ドイツにおける難民・国外追放者の影響力(外務省, 1963)
- FO 371/178257 欧州移住政府間委員会經常予算への英国の貢献(外務省, 1964)
- FO 371/177566 観光で母国を訪問するハンガリー難民(外務省, 1964)
- AST 7/1924 ザンジバル難民(国民生活扶助委員会, 1964-1965)
- FO 372/8020 難民のビザおよびビザ費用の廃止(外務省, 1965)
- PREM 13/1250 英首相と国連難民高等弁務官アガカーンとの会談(首相官邸, 1966)
- FCO 15/726 南ベトナム難民の支援(外務・英連邦省, 1968)
- CO 1067/6 ハイチ難民の地位、バハマへの移住と再定住問題(植民地省, 1968)
- DO 169/191 台湾に対するマラヤ在住の難民受け入れ要請(自治領省, 1968)
- FCO 39/516 スーダンの難民(外務省, 1968)

難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization

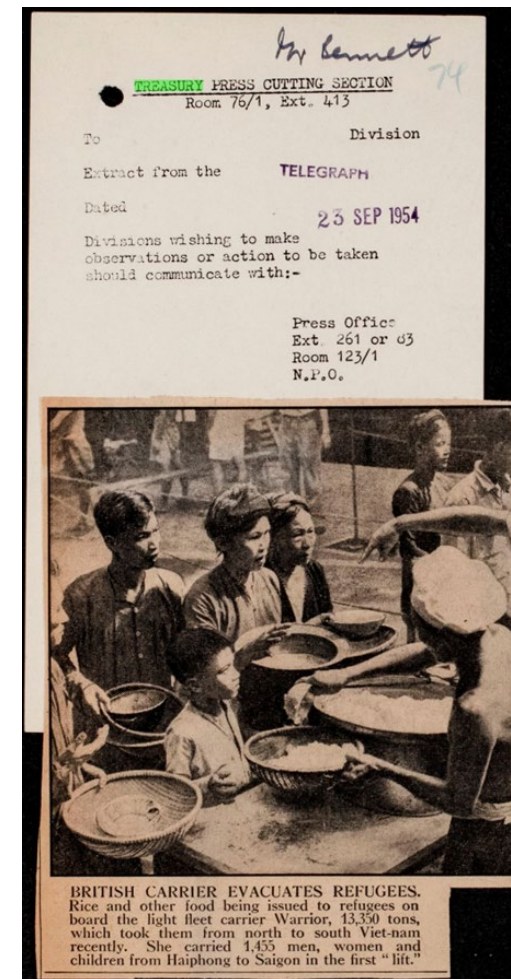
北ベトナム難民の移送コスト（1954-1955年）

なぜフランスがこの事業の費用を負担しないのか。わが英国政府はベトナム難民に対してどんな義理があるのか。

After some discussion, Mr. Murray (T.I., also representing D.M.) agreed that the use of ships for this operation, although in itself wasteful, was likely to prove more economical than the chartering of civilian vessels.

Mr Oates (I.F.) asked why the French should not be billed for this operation, and what obligation HMG had towards Vietminh refugees: he stressed that, however the operation might be conducted, no Treasury consent to Foreign Office expenditure upon it could be assumed until the matter had been cleared in correspondence.

Mr Murray said that HMG had a measure of moral obligation stemming from her part in the Geneva Cease Fire Agreement, and that failure to afford this assistance might gravely prejudice our influence

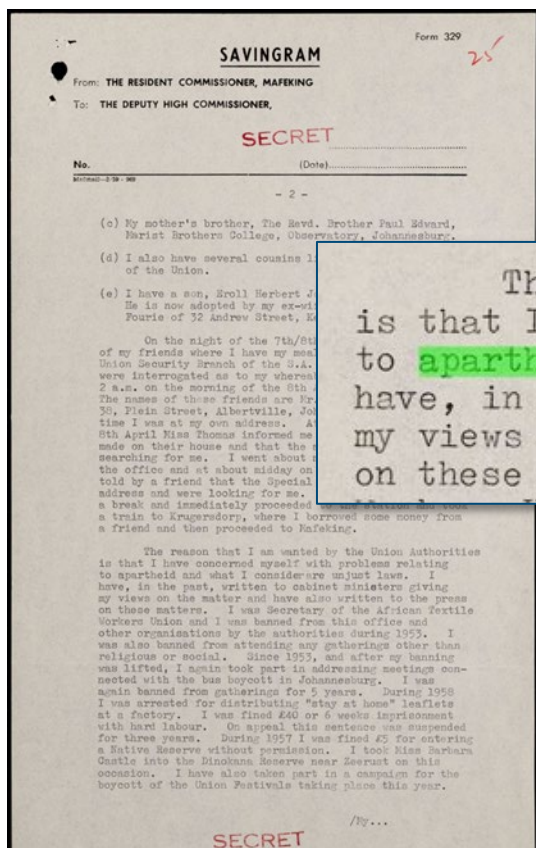


Evacuation of refugees from North Vietnam: costs. 1954-1955. MS Refugee Records from the Offices of the United Kingdom, 1947-1970 T 220/338. The National Archives (Kew, United Kingdom). *Refugees, Relief, and Resettlement*, link.gale.com/apps/doc/IBRUQD639653378/RRRW?u=asiademo&sid=bookmark-RRRW&xid=babc201d&pg=21.

難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization

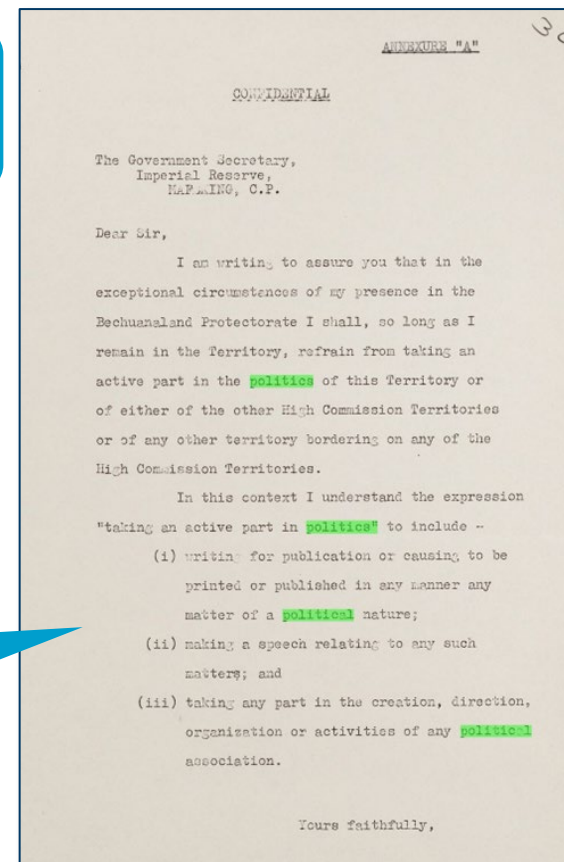
英保護領ベチュアナランドに逃れる南アの反アパルトヘイト活動家（1956-1960年）



私が南ア当局から追われている理由はアパルトヘイト、そして私が不当と考える法律に対して疑義を唱えたからです。

The reason that I am wanted by the Union Authorities is that I have concerned myself with problems relating to **apartheid** and what I consider are unjust laws. I have, in the past, written to cabinet ministers giving my views on the matter and have also written to the press on these matters. I was Secretary of the African Textile

保護のための条件として、一切の政治的活動に関わらないことを難民に約束させる文書書式



難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization

海外事業運営篤志団アメリカ協議会 記録選集1942-1987年

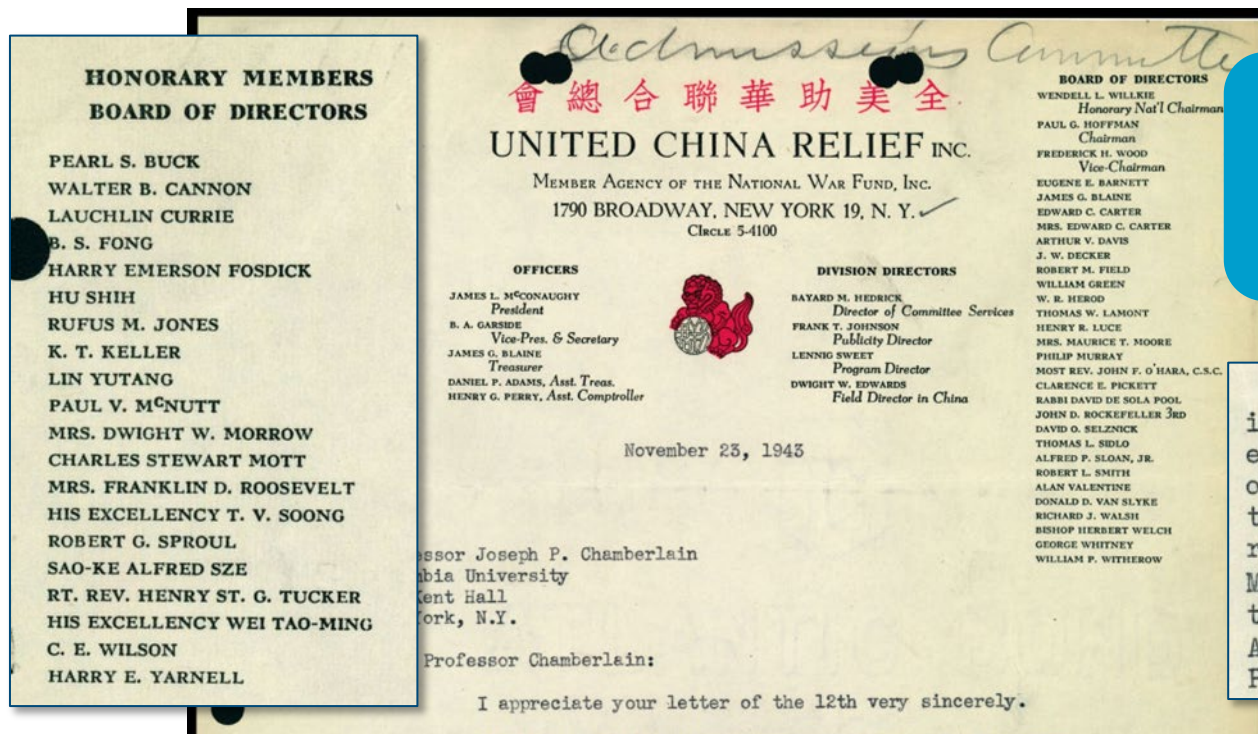
- 海外事業運営篤志団アメリカ協議会 (American Council of Voluntary Agencies for Foreign Service, ACVAFS) は海外救援事業に関わる米国諸団体の連携協力、共同計画策定、情報交換を目的として1943年に創設された民間団体の連合
- 本コレクション収録のACVAFS理事会文書、出版物・声明書、会員団体との通信、会員団体の報告書・出版物、海外拠点関係文書、諸委員会文書などを通じて、世界各国の民間支援事業の実態や、米国をはじめとする各国政府・国際機関との連携、会員団体間の連絡や利害調整などの検証を可能とする
- ACVAFSは1984年にPrivate Agencies in International Development (PAID) と合体し、American Council for Voluntary International Action (InterAction) となった
- 原本所蔵機関：ラトガース大学図書館
- 収録年代：1942年～1987年
- 分量：総文書数2,122件、約15万8千ページ



難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization

United China Relief (全美助華聯合總會) のACVAFS加盟をめぐる文書 (1943-1951年)



(海外での活動実績について)私共は自前の在華機関を作らずに、可能な限り、中国国内の既存団体を使う方針であります。その方が現地の効果的な支援活動との重複を避けられるからです。

It has been our policy to use existing organizations in China, in so far as possible, and not establish our own, which might duplicate effective relief administration already organized there. For example, our aid to Education goes largely to the Board of the American Colleges there, and the National Government's Educational Authorities; in child relief, to the organizations directing orphanages, (i.e. Madame Chiang's, Madame Sun's, Missionary Board Orphanages, etc.); in Economic reconstruction, to the Chinese Industrial Cooperatives; in disaster relief, to the American-Chinese relief organization, and the Churches, Catholic and Protestant.

PARTICIPATING AGENCIES: — American Bureau for Medical Aid to China • American Friends Service Committee • Associated Boards for Christian Colleges in China • China Aid Council • Church Committee for China Relief • Indusco (American Committee in Aid of Chinese Industrial Cooperatives)

AFFILIATED ORGANIZATIONS: — China Child Welfare • China's Children Fund

more. The enclosed Report gives comments on the Committee, the amount of our funds we now send direct, and certain proposals regarding the future.

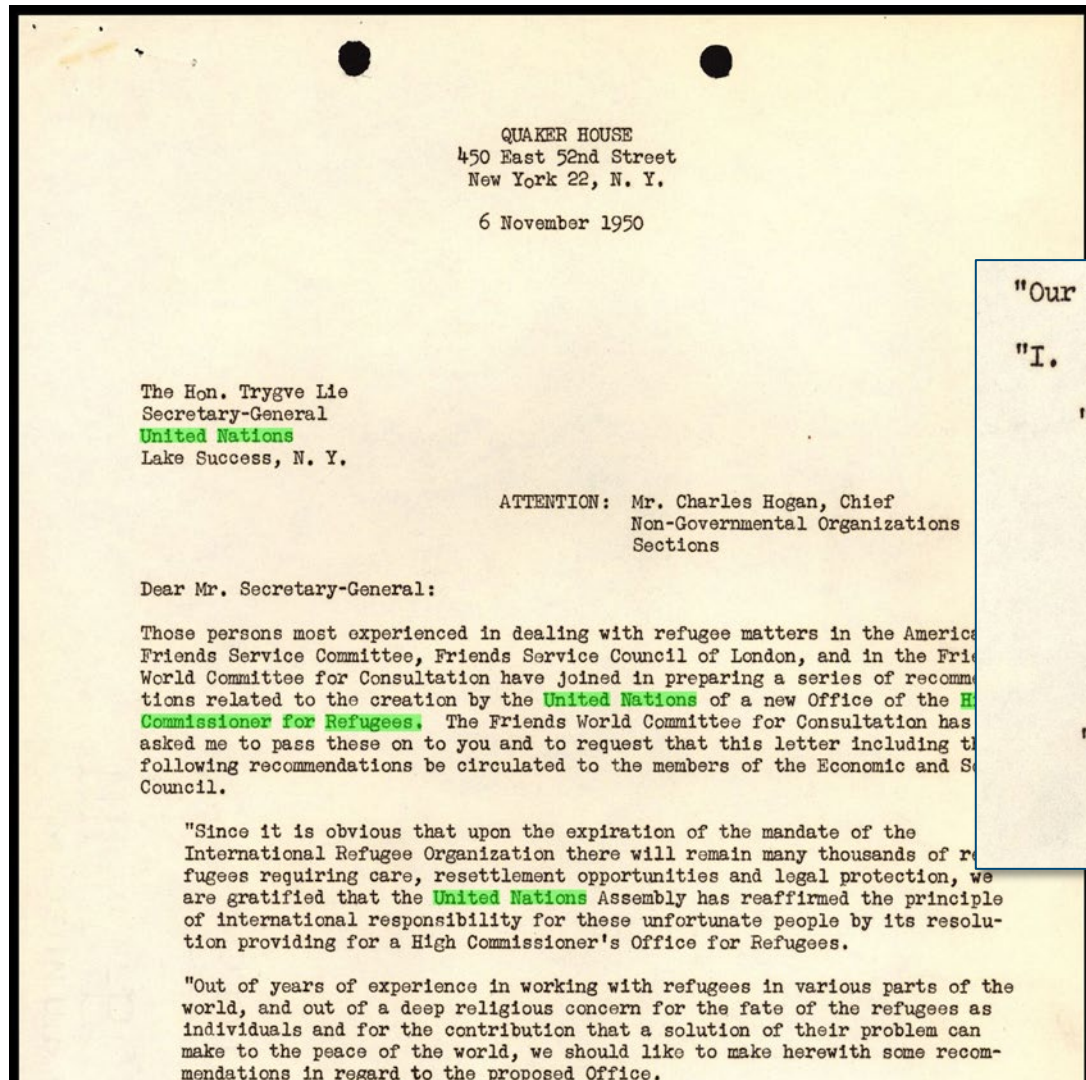
It has been our policy to use existing organizations in China, in so far as possible, and not establish our own, which might duplicate effective relief administration already organized there. For example, our aid to Education goes largely to the Board of the American Colleges there, and the National Government's Educational Authorities; in child relief, to the organizations directing orphanages, (i.e. Madame Chiang's,

United Service to China / United China Relief - Membership in ACVAFS. November 23, 1943-January 8, 1951. MS Selected Records of the American Council of Voluntary Agencies for Foreign Service, 1942-1987: ACVAFS Member Agencies 34.9. Rutgers University Libraries, Manuscripts and Archives. *Refugees, Relief, and Resettlement*, link.gale.com/apps/doc/IZYWZT889146609/RRRW?u=asiademo&sid=bookmark-RRRW&xid=07abbe35&pg=1.

難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization

難民条約における「難民」定義をめぐるフレンズ国際協議委員会の国連事務総長への抗議（1950）



条約草稿の「難民」定義について、ヨーロッパ大陸・1951年より前などの制限を設ける方針に対し異議を唱える文書

"Our more specific recommendations follow:

"I. Definitions

"1. We feel that the definition of 'refugee' as proposed in the Draft Convention is not in accord with the Declaration of Human Rights or with the worldwide responsibilities of the UN, in its limitation to categories of refugees and to the continent of Europe. We urge that a definition be adopted which is worldwide in coverage and which includes in general rather than in specific terms all refugees now covered in the Draft Convention under groups and categories (Paragraph A, (1), (2), and (3)), without geographical limitation or datelines.

"2. If it is not possible to eliminate the 'cut-off' dateline, we feel that provision should be made for interim aid, at the discretion of the HC, to refugees whose final acceptance as the responsibility of the OHCR must await action by the General Assembly.

Displaced Persons and Refugees Committee: United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) - ACVAFS Recommendations. October 23-November 15, 1950. MS Selected Records of the American Council of Voluntary Agencies for Foreign Service, 1942-1987: Migration and Refugee Affairs Committee 67.32. Rutgers University Libraries, Manuscripts and Archives. *Refugees, Relief, and Resettlement*, link.gale.com/apps/doc/JMFGAH417091705/RRRW?u=asiademo&sid=bookmark-RRRW&xid=5394f777&pg=2.

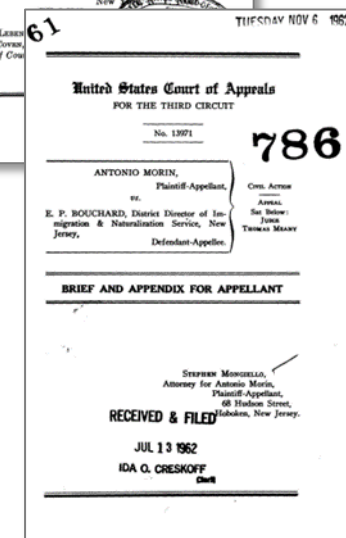
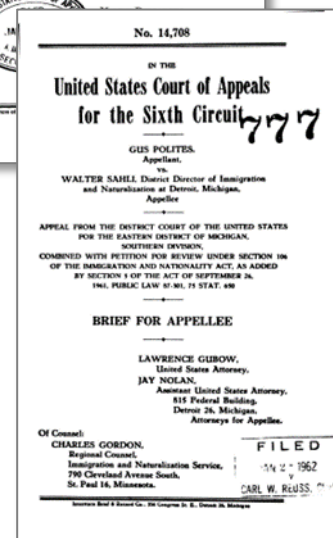
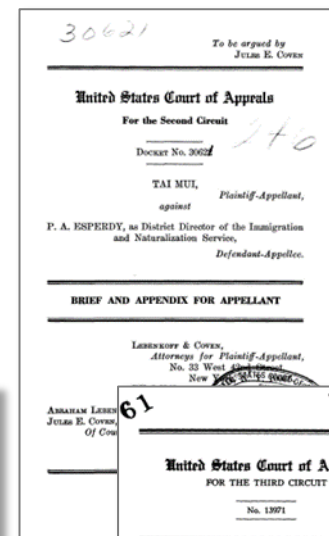
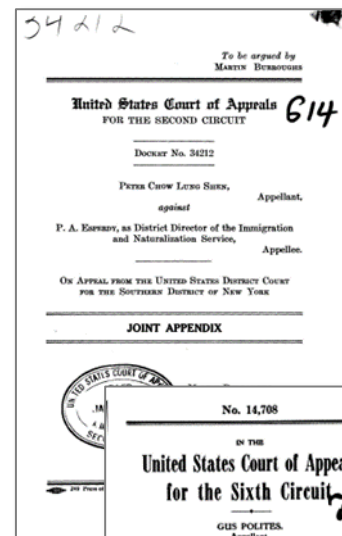
難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization

NEW YORK
CITY BAR

米国連邦控訴裁判所 難民・亡命者関係 控訴趣意書

- 米国連邦控訴裁判所に1950年から1977年まで提出された難民・亡命認定関係の控訴趣意書40点を収録
- アメリカ入国の最終関門となる連邦裁判所における議論を通じて、個々の難民認定希望者の境遇や、法的な立場、議論などを詳細にたどることができる資料
- 原本所蔵機関：ニューヨーク市法曹協会
- 収録年代：1950年～1977年
- 分量：総文書数40件、約3,300ページ



難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization

NEW YORK
CITY BAR

米国共産党入党歴のある韓国人亡命希望者の趣意書（1954）

李承晩政権による反共の凄まじさから、米国への入国が認められなければ生きながらえないことを強調

eral public. Rhee detains or executes people who are **Communists, pro-Communistic**, neutrals, and those who do not agree with his ideas. Anyone who is not desirable to him is alleged to be a **Communist**, and that means he is subject to persecution. I believe I am known as a person having been affiliated with **Communist** Party and worked for the cause of Communist Party. If I were to be deported, together with my family to South Korea, I am a person condemned by the United States Government, without protection from any government, and is solely subject to the mercy of South Korean Government. I strongly believe there is very little chance that I could survive. What I really fear for is not the fate

ちなみに...

Johsel
Namkung



Johsel Namkung (1919-2013) - Woodside / Braseth Gallery - Seattle
<https://woodsidebrasethgallery.com/artists/johsel-namkung/>

No. 14459

United States
Court of Appeals
For the Ninth Circuit.

909

JOHSEL NAMKUNG,

Appellant,

vs.

JOHN P. BOYD, District Director of Immigration and Naturalization at the Port of Seattle, State of Washington,

Appellee.

Transcript of Record

Appeal from the United States District Court for the Western District of Washington, Northern Division.

FILED

NOV 26 1954

Phillips & Van Orden Co., 870 Brannan Street, San Francisco, CALIF. PAGE P. O'BRIEN, CLERK

Namkung v. Boyd: Transcript of Record, Brief of Appellee. N.p., 1955. *Refugees, Relief, and Resettlement*, link.gale.com/apps/doc/ZZCTKQ440711272/RRRW?u=asiademo&sid=bookmark-RRRW&xid=c32c1c6e&pg=47.

デモンストレーション

難民・強制移動アーカイブ：初期冷戦と脱植民地化

Refugees, Relief, and Resettlement: The Early Cold War and Decolonization

研究トピックの例

- 難民と国家・国際機関・NGO
- 冷戦構造と難民救済
- 脱植民地化と難民問題
- 国際関係史・軍事史・安全保障
- イスラエル・パレスチナ問題
- 朝鮮戦争・インドシナ戦争
- 人権・主権と安全保障
- 公衆衛生と難民福祉
- 難民の受入れと拒否
- 難民排斥・人種差別・反共
- 大英帝国・コモンウェルス史

関連するGALE商品



難民・強制移動アーカイブ

Refugees, Relief, and Resettlement

関連エッセイ

- ・ ピーター・ガトレル(マンチェスター大学教授)
「第二次世界大戦期 難民・強制移動関係文
書集について」(日本語訳)

<https://www.gale.com/jp/essays/peter-gatrell-forced-migration-second-world-war-introduction-japanese>



The screenshot shows a webpage from Gale with a header containing the Gale logo, navigation links for '商品情報' and 'サポート', and a search bar. The main content area features a large image of a man and a young child, with the title '第二次世界大戦期 難民・強制移動 関係文書集について' and the author's name 'ピーター・ガトレル (マンチェスター大学)'. Below the image, there is a link to the English text: '(本エッセイの英語原文はこちらよりご覧いただけます。Click here for English text.)'. The page also includes sections for 'はじめに' (Introduction) and '移動する人々：第二次世界大戦前・戦中' (People on the Move: Before and During World War II), with the latter section containing a detailed paragraph about Chinese refugees and a table with columns for 'Class of Refugee', 'Affected Number', 'Resettlement Program', 'Estimated Cost', and 'Cost of Administration (per year)'. The table lists three categories of refugees and their associated costs.

ご清聴ありがとうございました。

無料トライアルのお申込み・お問い合わせは下記まで

GaleJapan@cengage.com

www.gale.com/jp

 twitter.com/gale_japan